



Unidade Curricular/ Curricular Unit	Língua e Cultura Hebraica / Hebrew Language and Culture 4 ECTS / 180 (minutos/semana)
Docente responsável/ Responsible academic staff	Luísa Almendra José Carlos Carvalho
Outros docentes/ Other academic staff	Hermenegildo Faria

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

1. Proporcionar um primeiro contato com a língua hebraica, no contexto linguístico e sociológico das línguas semitas.
2. Aprendizagem do alfabeto hebraico e da sua transliteração.
3. Iniciação ao estudo semântico de termos hebraicos bíblicos de maior relevância bíblica e teológica.
4. Estabelecer uma analogia entre a língua e a cultura.

Learning outcomes of the curricular unit

1. To provide a first contact with the Hebrew language, inside the linguistic and sociological context of Semitic languages.
2. To learn the Hebrew alphabet and its transliteration.
3. Initiation to the semantic study of biblical Hebrew terms of greater biblical and theological relevance.
4. To establish an analogy between language and culture.

Conteúdos programáticos

Capítulo I - Introdução ao estudo do Hebraico Bíblico.

- 1.0 Hebraico bíblico no conjunto das línguas semitas.**
- 2. A especificidades da língua hebraica.**
 - 2.1 Características fundamentais.
 - 2.2 Escrita e fonética.
 - 2.3 Peculiaridades na flexão das palavras

Capítulo II – Iniciação ao estudo semântico de termos teológicos hebraicos

- 1. Iniciação metodológica ao estudo semântico**
 - 1.1 A utilização de Léxicos e Dicionários Teológicos
 - 1.2 Um exemplo de estrutura e organização do estudo semântico



2. Os nomes de Deus

- 2.1 'ēl (Deus)
- 2.2 'ēl šadday (Deus das alturas / Altíssimo)
- 2.3 'elōhîm (Deus)
- 2.4 'elôah (Deus)
- 2.5 yhwh ('adōnāy) (Senhor)
- 2.6 Outros títulos

3. Os termos teológicos mais relevantes

- 3.1 *bērākā* (Bênção)
- 3.2 *berît* (Aliança)
- 3.3 *hesed* (Misericórdia)
- 3.4 *kābôd* (Glória)
- 3.5 *rûah* (Espírito)

4. Os termos hebraicos recuperados na liturgia cristã

- 4.1 *āmēn* (Amen)
- 4.2 *hā'ēlû-yāh* (Aleluiah)

Syllabus

Chapter I - Introduction to the study of Biblical Hebrew

- 1. The biblical Hebrew in all the Semitic languages.
- 2. The specificity of the Hebrew language.
 - 2.1 Fundamental characteristics.
 - 2.2 Written and phonetics.
 - 2.3 Peculiarities in bending the words

Chapter II - Introduction to the semantic study of Hebrew theological terms

- 1. Methodological initiation to semantic study
 - 1.1 The use of Lexicons and Theological Dictionaries
 - 1.2 An example of structure and organization of the semantic study
- 2. The names of God
 - 2.1 'ēl (God)
 - 2.2 'ēl šadday (God Almighty)
 - 2.3 'elōhîm (God)
 - 2.4 'elôah (God)
 - 2.5 yhwh ('adōnāy) (Lord)
 - 2.6 Other titles
- 3. The most relevant theological terms
 - 3.1 *bērākā* (Blessing)
 - 3.2 *berît* (Covenant)



3.3 *hesed* (Mercy)

3.4 *kābôd* (Glory)

3.5 *rûaḥ* (Spirit)

4. The Hebrew terms recovered in the Christian liturgy

4.1 *ʾāmēn* (Amen)

4.2 *haʿlû-yāh* (Aleluiah)

Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos da unidade curricular

A coerência entre os conteúdos programáticos e os objetivos da unidade curricular concretiza-se na incidência específica dada à aprendizagem do alfabeto e ao estudo semântico de termos hebraicos bíblicos de extrema relevância.

Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's objectives

The coherence between the syllabus and the objectives of the curricular unit is reflected in the specific focus given to the learning of the alphabet and the semantic study of biblical Hebrew terms of extreme relevance.

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

A metodologia de aprendizagem caracteriza-se por uma aprendizagem da língua hebraica através de um contacto direto e imediato com o texto bíblico hebraico. A aprendizagem do alfabeto, da leitura e do estudo semântico é realizada através de exemplos práticos apresentados pelo professor e por pequenos exercícios práticos orais e escritos apresentados pelos alunos.

A avaliação é composta por:

- Breve apresentação oral de um estudo semântico de um termo hebraico (post) (40%).
- Apresentação por escrito do estudo completo (60%).

Teaching methodologies (including evaluation)

The learning methodology is characterized by learning the Hebrew language through a direct and immediately contact with the Biblical Hebrew text. The learning of the alphabet, reading and semantic study is accomplished through practical examples presented by the teacher and small oral and written practical exercises presented by the students.

The evaluation consists of:

- Brief oral presentation of a semantic study of a Hebrew term (post) (40%).
- Written presentation of the complete study (60%).

Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade curricular

A coerência entre a metodologia de ensino e os objetivos da unidade curricular é assegurada por uma dinâmica que procura estimular o interesse do aluno na aprendizagem de uma língua, que se demarca pela sua diferença e especificidade, mas também pela sua relevância nos estudos bíblicos e teológicos. Os alunos são constantemente incentivados a participar ativamente na aquisição de conteúdos pelo estudo pessoal, mas também pela sua intervenção oral e escrita.



Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The coherence between the teaching methodology and objectives of the unit course is ensured by a dynamic that seeks to stimulate the student interest in learning a language, marked by its difference and specificity, but also by its relevance in biblical and theological studies. The students are constantly encouraged to actively participate in the acquisition of the contents through their personal study, but also through their oral and written intervention.

Bibliografia de consulta (existência obrigatória) / Main bibliography (mandatory existence)

Texto Bíblico Hebraico

Bíblia Hebraica Stuttgartensia (ed. K. ELLIGER - W. RUDOLPH)

Introdução à Língua Hebraica

CARREZ, M., *Las lenguas de la biblia*, Navarra 1984.

Gramáticas de Hebraico Bíblico

CIPROTTI, P., *Introduzione pratica a lo studio dell'ebraico biblico*, Roma 1993.

JOÜON, P. - MURAOKA, T., *A Grammar of Biblical Hebrew*, Roma 1993.

LAMBDIM, T., *Introduction to Biblical Hebrew*, New York 1971 (trad. *Gramática do hebraico Bíblico*, São Paulo 2003).

Van PELT, M.V. – PRATICO, D.G., *Graded reader of Biblical Hebrew: A guide to Reading the Hebrew Bible*, Grand Rapids, MC 2007.

WALTKE, B. - O'CONNOR, M., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Indiana 1990.

Léxicos e Dicionários

BROWN, F. - DRIVER S.R. – BRIGGS, CH., *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament: with an Appendix Containing the Biblical Aramaic* (based on the lexicon of William Gesenius as translated by Edward Robinson), Oxford 1955.

JENNI, ERNST – WESTERMANN, CLAUS (ed.), *Diccionario teológico anual del antiguo testamento* (trad. española de J. Antonio Mugica), Madrid 1978.

RINGGREN, JOHANNES HELMER [et al.], *Diccionario del antiguo testamento* (trad. española de Alfonso de la Fuente y Marianda Herranz), Madrid 1973.

WALKER-JONES, ARTHUR, *Hebrew for Biblical Interpretation*, Atlanta: Society for Biblical Literature, 2003.